



HU ■ Úti vasaló

Az eredeti útmutató fordítása

Fontos biztonsági előírások **OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS A KÉSŐBBI** **FELHASZNÁLÁSOKHOZ IS ŐRIZZE MEG!**

Általános figyelmeztetések

- A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják.
- A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. Tisztítást és karbantartást gyerekek nem hajthatnak végre a készüléken.
- A sérült hálózati vezetéket csak szakszerviz, vagy villanyszerelő szakember cserélheti ki. Ellenkező esetben áramütés érheti. A készüléket sérült hálózati vezetékkel használni tilos.
- A hálózathoz csatlakoztatott vasalót nem szabad felügyelet nélkül hagyni.
- A víztartály feltöltése vagy ürítése előtt, illetve ha szünetet tart, vagy a vasalást befejezi, akkor a vasaló hálózati vezetéket húzza ki a fali aljzatból. A hálózati vezeték kihúzása előtt a gőzölés funkciót kapcsolja le.
- Az úti vasaló rendszeres vasalásra nem, csak alkalmi használatra alkalmas.
- A víztartály töltőnyílása a használat közben nem lehet kinyitva. A tartály ismételt megtöltésének a leírását lejjebb találja meg.
- A vasalót csak stabil, sima és vízszintes felületen használja. Ez a vasaló tárolására is vonatkozik. Csak stabil felületre elhelyezett vasalótartóra tegye le a vasalót.

- Amennyiben a vasaló leesett, megsérült, vagy rosszul tömít, akkor azt ne használja.
- Ha a vasaló működik és a hálózathoz van csatlakoztatva, vagy a használat után hűl, akkor a vasaló közelében nem szabad a 8 évnél fiatalabb gyerekeket felügyelet nélkül hagyni.



FIGYELMEZTETÉS!

Használat közben a vasaló részei felforrósódnak.

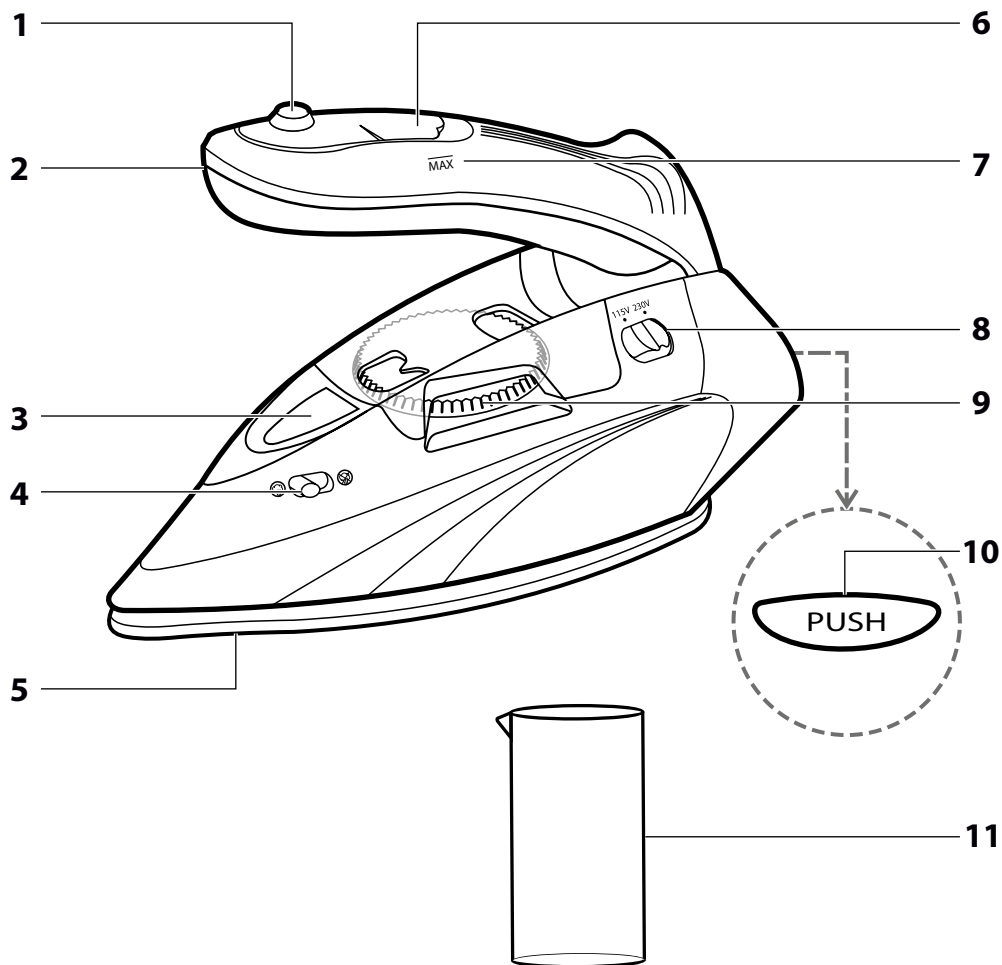
Elektromos biztonság

- A vasalót csak a típuscímkén feltüntetett tápfeszültség értékeivel megegyező elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni.
- A vasalót csak előírászerűen leföldelt aljzathoz csatlakoztassa. A készüléket ne üzemeltesse hosszabbító vezetékről.
- A hálózathoz csatlakoztatott vasalót nedves és vizes kézzel ne fogja meg.
- A vasalót folyó víz alatt tisztítani vagy öblíteni, illetve a vasalót vízbe mártani tilos! Ellenkező esetben áramütés érheti.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne érje víz vagy nedvesség, illetve az forró tárgyakhoz se érjen hozzá.
- A hálózati vezetékre ne helyezzen rá nehéz tárgyakat. A hálózati vezeték nem lóghat le az asztalról, és nem érhet hozzá forró vagy éles tárgyakhoz.
- A hálózati csatlakozódugót tilos a vezetéknél fogva kihúzni a fal aljzatból, a művelethez a csatlakozódugót fogja meg. Ellenkező esetben a vezeték vagy az aljzat megsérülhet.
- A vasalót ne húzza és ne hordozza a hálózati vezetéknél fogva.
- Ne próbálja megjavítani a meghibásodott vasalót, illetve azon ne hajtson végre átalakításokat, ellenkező esetben áramütés érheti. A készülék minden javítását bizza a legközelebbi márkaszervizre. A készülék illetéktelen megbontása esetén a termékhiba felelősség és a garancia megszűnik.
- Ha a vasaló hálózati vezetéke vagy csatlakozódugója sérült, akkor a készüléket ne használja. A sérült hálózati vezetéket csak szakszerviz, vagy villanyszerelő szakember cserélheti ki.

Biztonságos használat

- A vasaló csak háztartásokban használható. A készüléket ne használja ipari környezetben vagy szabadban.
- A készüléket csak egyéni célokra és a rendeltetésének megfelelően használja. A készülék üzleti és vállalkozási célokra nem használható.
- A vasalót ne tegye forró helyre (nyílt láng vagy más hőforrások közelébe), illetve gáz- vagy elektromos tűzhelyre.
- Ruhát testen vasalni szigorúan tilos!
- A forró vasaló felületet ne érintse meg. Ellenkező esetben égési sérülések érhetik.
- A víztartályt ne tölts fel közvetlenül a vízcspából. A víztartályba csak a mellékelt pohárral töltsön vizet. A víztartályba ecetet vagy vízkő eltávolító készítményt, illetve bármilyen más adalékanyagot betölteni tilos.
- A vasaló tisztítása vagy egyéb karbantartása, illetve eltávolítása előtt, a hálózatról leválasztott vasalót hagyja szobahőmérsékletűre lehűlni.

A



HU Úti vasaló

Használati útmutató

- A készülék első használatba vétele előtt olvassa el a használati útmutatót, akkor is, ha hasonló készülékek használatát már ismeri. A készüléket a jelen használati útmutatóban leírtak szerint használja. A használati útmutatót őrizze meg, később is szüksége lehet rá. Ha a készüléket eladja vagy kölcsönadja, akkor a készülékkel együtt a jelen használati útmutatót is adja át.
- A készüléket vegye ki a csomagolásból, és addig ne dobja ki a csomagolóanyagot, amíg minden tartozékot meg nem talál. Legalább a termékhiba felelősség (illetve garancia) időtartama alatt javasoljuk az eredeti csomagolás (kartondoboz és egyéb csomagolóanyagok), a pénztári bizonylat, a termékhiba felelősségre vonatkozó gyártói nyilatkozat vagy a garancialevél megőrzését. Javasoljuk, hogy szállítás esetén a készüléket az eredeti dobozába csomagolja vissza.

A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

- A1** Turbógáz gomb 
- A2** Fogantyú víztartállyal 
- A3** Fűtés kijelző 
- A4** Gőz adagolás kapcsoló 
-  – gőz adagolás kikapcsolva
-  – gőz adagolás bekapcsolva
- A5** Vasaló felület 
- A6** Vízirtály fedél 

- A7** Max. vízszint a tartályban
- A8** Tápfeszültség kiválasztó kapcsoló
- A9** Hőmérséklet beállító gomb
- A10** Fogantyú lehajts/felhajts gomb
- A11** Pohár a víztartály feltöltéséhez
- A12** Forgó kábelcsatlakozás (nincs ábrázolva)
- Meggyújtja a vezeték meglegeredését és összetekeredését.

AZ ELSŐ HASZNÁLATBA VÉTEL ELŐTT

- A vasaló első használatba vétele előtt arról tájékozódni el minden csomagolóanyagot és reklámkiméket. A vasalótálcát enyhén benedvesített puha ruhával törölje meg, majd törölje szárazra.
- Enyhén benedvesített vagy száraz puha ruhával törölje meg a készülék külső felületét, majd törölje szárazra.



Figyelemztetés!
A vasalót vízbe, vagy más folyadékba mártani tilos!

HASZNÁLAT

A FOGANTYÚ HASZNÁLATI HELYZETE

- A vasaló használatba vétele előtt a fogantyút használati helyzetbe állítani. Nyomja meg az **A10** gombot és a fogantyút hajtsa fel.

A VÍZTARTÁLY FELTÖLTÉSE

- A vasalót nem szabad közvetlenül a csapból feltölteni vízzel. Ha a csapvíz Önöknél túlságosan kemény, akkor a vasalóban vízkő képződhet. A vasaló élettartamának a meghosszabbítása érdekében a csapvízhez keverjen desztillált vizet is. A desztillált víz aránya a csapvízhez:
 - 1:1 közepesen kemény csapvíz esetén
 - 2:1 kemény csapvíz esetén
 - 3:1 nagyon kemény csapvíz esetén



Megjegyzés
A vízkeménységről kérjen információt az ivóvíz szolgáltatótól.



Figyelemztetés!
A vasaló vízgázt, illatosító vagy bármilyen más készítményeket (pl. ecetet, vízkő eltávolítót, illatosító keveréket stb.) adagolni tilos.

- A víztartály feltöltése előtt a hálózati csatlakozódugót húzza ki a fali aljzatból, a gőzmennyiség szabályozó kapcsolót **A4** tolja  (gőz adagolás kikapcsolva) állásba.
- A mellékelt pohárba töltsön vizet. Hajtsa fel a víztartály fedelét, és a vasalót kissé döntse meg. A pohárról a vizet töltsze a tartályba. A maximum jelnél ne töltsön több vizet a tartályba. A vízszint ellenőrzéséhez a vasalót állítsa függőleges helyzetbe.
- A tartály feltöltése után a fedelet hajtsa le, és a vasalót állítsa függőleges helyzetbe. Ha a víz véletlenül kifolyt, akkor azt törölje le.

A HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSA A RUHA ANYAGA SZERINT

- A vasalás megkezdése előtt nézze meg, hogy milyen anyagból van a ruha. A vasalandó ruhákat a címkén található nemzetközi jelek és az anyagok szerint válogassa szét. A nemzetközi jelek pontjai megfelelnek a vasaló szabályozó gombján található pontoknak.

NEMZETKÖZI JEL	SZÖVET	MIT LEHET TENNI A RUHÁVAL		
		FOLYAMATOS VASALÁS	TURBÓGŐZ	LOC SOLÁS
	Műszál (akril, acetát, poliészter, viszkóz stb.)	Nem	Nem	Igen
	Pamut más anyagokkal keverve, selyem, gypájú, gypájú más anyagokkal keverve stb.	Nem	Nem	Igen
	Kordbársony, pamut, farmer és len	Igen	Igen	Nem
	Nem vasalható szövetek.			

BEKAPCSOLÁS

- A hálózati vezetékét csatlakoztassa a fali aljzathoz. A hőmérséklet szabályozót állítsa a kívánt hőmérséklet jelre. Bekapcsol a kijelző, amely mutatja, hogy a vasaló fűt. A beállított hőmérséklet elérése után a termosztát kikapcsolja a fűtést, a kijelző kikapcsol. A vasaló használatra kész.



Megjegyzés
A kijelző a használat közben ki- és bekapcsol. Ez normális jelenség. Ha a kikapcsoláskor a hőmérséklet szabályozót valamilyen vasalási hőmérsékleten hagyta, akkor a hálózati vezeték csatlakoztatása után a kijelző azonnal bekapcsol.

VASALÁS GŐZ NÉLKÜL

- Ezzel a funkcióval gőz nélkül lehet vasalni, függetlenül attól, hogy a tartályban van-e víz, a gőzmennyiség szabályozót (gőz adagolás kikapcsolva) állásba kell kapcsolni. 



Megjegyzés
Az első bekapcsolás után a készülékből enyhe füst szállhat ki. A felmelegedés közben pattogó hang is hallatszik, ez a műanyag alkatrészek tágulásának a hangja. Ez normális jelenség. Rövid idő múlva a füstszag és a pattogó hang is megszűnik.

GŐZÖLÉSE VASALÁS



Figyelemztetés!
A gőzöléses vasaláshoz a víztartályba vizet kell tölteni.



Megjegyzés
Az első vasalás előtt javasoljuk a vasalótálcát megtisztítását úgy, hogy a  turbógáz funkció használatával, a vasalótálcát mozgassa valamilyen régi pamut anyagon. A tisztítás közben a gőz a belső rendszerből kihordja a szennyeződések.

- A gőzzel történő vasaláshoz a gőz adagolás kapcsolót  helyzetből mozdítsa el a  jel felé.
- A hőfokszabályozót állítsa be a vasalási jeleknek megfelelő kívánt vasalási hőmérsékletre. Javasoljuk valamivel magasabb hőmérséklet használatát.
- Várja meg, amíg a fűtési kijelző elalszik.



Megjegyzés
A vasaló csak akkor fejleszt és bocsát ki folyamatosan gőzt, ha a vasalót mozgatja. A vasaló lehelyezése után a gőz kibocsátás leáll.

- Ha a kapcsolót a  jelre állítja, akkor a gőzölés funkció kikapcsol.

TURBÓGŐZ FUNKCIÓ

- Amennyiben a folyamatos gőz adagolás nem elegendő a minőségi vasaláshoz, akkor használja a turbógőz funkciót. A turbógőz gomb  megnyomása után a vasalótálcából nagy mennyiségű gőz áramlik ki, amely a nagyon gyúrótt ruhák vasalását is lehetővé teszi.
- Az újabb gombnyomások előtt várjon legalább 3 másodpercet. Ha bekapsol a kijelző, akkor addig ne nyomja meg a turbógőz gombot, amíg a kijelző el nem alszik.
- A turbógőz funkciót a vasaló függőleges helyzetében is lehet használni (pl. függő, ruhafára akasztott ruha stb. vasaláshoz). Egyik kezével finoman feszítse ki a ruhát, a vasalót pedig alulról felfelé mozgassa. A gőz adagolásához nyomja meg a turbógőz gombot, és adagoljon gőzt a ruhára. A turbógőz gombot ne tartsa folyamatosan benyomva, illetve legfeljebb csak 10-szer egymás után nyomja meg.

**Figyelemztetés!**

Selyem és műszalas anyagokhoz a gőzölés funkciót nem használja, mert a szövet anyaga károsodhat.

DRIP-STOP FUNKCIÓ

- A vasaló Drip-Stop funkcióval is el van látva, amely automatikusan leállítja a gőzölést, ha a hőmérséklet nem kellően magas a gőz képzéséhez (a funkció megakadályozza, hogy a vasalótálpból a forró víz kicsöpögjön).

KIKAPCSOLÁS

- A vasalás befejezése után a vasalót állítsa függőleges helyzetbe, a gőzmennyiség



- szabályozó kapcsolót tolja állásba.
- A hőfokszabályozó gombot fordítsa MIN állásba.
- A hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból és várja meg a vasalótálp szobahőmérsékletre való lehűlését.
- A lehűt vasalótálpot a tisztítással és karbantartással foglalkozó fejezetben leírtak szerint tisztítsa meg.

A FOGANTYÚ SZÁLLÍTÁSI HELYZETE

- A vasaló használata után a fogantyút szállítási helyzetbe kell állítani. Nyomja meg az A10 gombot és a fogantyút hajtsa le.

VASALÁSI TIPPEK

- Keverit anyagokat tartalmazó szövetek (pl. 40 % pamut és 60 % műszál) vasalása esetén az öszszetevők szerint alacsonyabb vasalási hőmérsékletet állítson be.
- Ha nem ismeri a szövet anyagát, akkor a belső felén egy nem látható helyen végezzen próbavasalást. A hőmérsékletet előbb alacsony hőmérsékletre állítsa be, majd fokozatosan növelje a vasalási hőmérsékletet.
- A foltos vagy izzadt felületeket ne vasalja. A magas hőmérséklet a foltot eltávolíthatatlanul, beégeti a szövetbe.
- A selyem és műszalas anyagok nem fényesednek ki, ha azokat a belső felükön vasalja.
- Bizonyos szöveteket könnyebben lehet vasalni, ha azok nedvesek.
- A finomabb szöveteket a vasalás előtt vízzel permetezze be, vagy benedvesített ruhán keresztül vasalja.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS**TISZTÍTÁS MINDEN HASZNÁLAT UTÁN****Figyelemztetés!**

A tisztítás megkezdése előtt a hálózati vezetékét húzza ki az aljzatból, és várja meg a vasaló teljes lehűlését. A vasalót a tisztításhoz vízbe mártani tilos.

- A fedelet nyissa fel, majd a tartály tartalmát mosdóba öntse ki. A fedelet zárja vissza.
- A vasalótálpot, vagy a vasaló felületét enyhén benedvesített puha ruhával törölje meg, majd törölje szárazra.
- A tisztításhoz abrazív anyagokat, benzint, oldószereket stb. tartalmazó tisztítóanyagokat használni tilos. Ezek a készülék felületén maradandó sérüléseket okozhatnak.

A VÍZKÖLERAKÓDÁSOK ELTÁVOLÍTÁSA

- Ez a funkció kimossa a vasalótálp furataiból és a vasaló belsejéből a meszes lerakódásokat.

- A tartályba a maximum jelig töltsön tiszta vizet. A hálózati vezetékét



- csatlakoztassa a fali aljzathoz, majd a gőzmennyiség szabályozót tolja állásba, a hőfokszabályozót pedig fordítsa MAX helyzetbe. Várja meg, amíg elalszik a fűtési jelző.

- A vasalót vízszintes helyzetben tartsa mosdó (vagy mosogató) fölé. Nyomja meg



- a turbógőz gombot. A vasalótálpból forró víz és gőz áramlik ki. Ez kimossa a vasalótálp furataiból és a vasaló belsejéből a meszes lerakódásokat. Addig ismételje a fenti folyamatot, amíg a tartályból ki nem fog a víz.

- A gőzmennyiség szabályozó kapcsolót tolja állásba, majd a vasalóval vasaljon ki egy nem használt ruhadarabot, hogy a vasalótálpból eltűnjenek a foltok.
- A hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból, és várja meg a vasaló teljes lehűlését.

TÁROLÁS

- A vasalás befejezése után, a fel nem használt vizet a tartályból öntse ki. Figyelem!

A víz forró lehet! Hagyja a vasalót lehűlni. A gőzmennyiség szabályozót állítsa állásba.

- Nyomja meg az A10 gombot és a fogantyút hajtsa le (szállítási helyzetbe).
- A hálózati vezetékét úgy helyezze el, hogy az ne érjen hozzá a vasalótálphoz.

**Figyelemztetés!**

A készüléket ne tegye ki közvetlen napsütés vagy szélsőséges hőmérséklet hatásának, illetve a készüléket nedves és poros környezetben ne tárolja. A tárolt készülékre ne helyezzen rá semmit se.

MŰSZAKI ADATOK

Névleges tápfeszültség.....	110-120 V / 220-240 V
Névleges frekvencia.....	50/60 Hz
Névleges teljesítményfelvétel.....	900-1 100 W
Folyamatos gőzmennyiség.....	20 g/perc
A viztartály térfogata.....	75 ml
Méret (hosszúság × szélesség × magasság).....	203 × 96 × 90 mm
Tömeg.....	750 g

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.



Áramütés elleni védelem:

II. osztály. A felhasználó áramütés elleni védelméről kettős szigetelés gondoskodik.

A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ

A használt csomagolóanyagot az önkormányzat által kijelölt hulladékgyűjtő helyen adja le.

AZ ELHASZNÁLÓDOTT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK MEGSEMISÍTÉSE

Ez a jel a terméken vagy a kísérő dokumentációban arra hívja fel a figyelmét, hogy az elektromos vagy elektronikus termék nem dobható a háztartási hulladék közé. A megfelelő ártalmatlanításhoz és újrafelhasználáshoz a terméket kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A fentiek alternatívájaként az EU országokban, illetve más európai országokban, hasonló termék vásárlása esetén az elhasznált termék az üzletben is leadható.

A termék megfelelő módon történő ártalmatlanításával Ön is segíti megőrizni az értékes természeti erőforrásokat, és hozzájárul a nem megfelelő hulladék-megsemmisítés által okozott esetleges negatív környezeti és egészségügyi hatások megelőzéséhez. A további részletekről a helyi önkormányzati hivatal vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő hely ad tájékoztatást.

Az ilyen típusú hulladékok nem megfelelő módon történő ártalmatlanítása esetén a helyi előírások értelmében bírság szabható ki.

Az Európai Unió országában működő vállalkozások részére

Ha elektromos vagy elektronikus berendezést kíván ártalmatlanítani, akkor erre vonatkozóan kérjen információkat a termék eladójától vagy forgalmazójától.

Ártalmatlanítás az Európai Unió országain kívül

Ez a jel az Európai Unióban érvényes. Amennyiben ezt a terméket ártalmatlanítani kívánja, akkor tájékoztatásért forduljon a termék eladójához vagy a helyi önkormányzati hivatal illetékes osztályához.



A termék megfelel az adott termékekre vonatkozó összes európai uniós műszaki és egyéb előírásnak.